

LE ET DU
JEU HASARD
DE L'
amour



DE MARIVAUX

JACQUES LESSARD
MISE EN SCÈNE
PAUL BUSSIÈRES
DÉCOR
DENIS DENONCOURT
COSTUMES
JEAN HAZEL
ECLAIRAGES
GENEVIÈVE LAGACÉ
RÉGIE

DU 11 AVRIL
AU 6 MAI 1989
À LA SALLE
OCTAVE-CRÉMAZIE
DU GRAND THÉÂTRE
DE QUÉBEC



AVEC
JACQUES BARIL
MARTIN DION
MARIE-THÉRÈSE FORTIN
SIMON FORTIN
GÉRALD-EDWARD GAGNON
ROLAND LEPAGE
GUYLAINE TREMBLAY

programme
104

le théâtre du Trident

Guillermo de Andrea
Direction artistique



JACQUES BARIL
Dorante, amant de Silvia



MARIE-THÉRÈSE FORTIN
Silvia, fille de M. Orgon



Présenté pour la première fois par les Comédiens Italiens le 23 janvier 1730, ce chef-d'oeuvre de Marivaux est le résultat d'une longue tradition théâtrale. Sa célébrité lui vient de la qualité de son écriture, de l'émotion qui l'anime et de sa franche verve comique; l'auteur exploite très habilement le procédé du double travestissement, tirant ici des effets dramatiques et psychologiques de l'échange des rôles entre les maîtres et les valets.

Suivant l'usage courant de l'époque, Dorante et Silvia ont été fiancés par leurs pères sans s'être jamais vus. Chacun de son côté décide de se déguiser pour étudier le caractère de l'autre, sans se faire connaître; Dorante endosse la livrée de son valet Arlequin, et Silvia procède à un échange de robes avec Lisette, sa femme de chambre.

Dès leur première rencontre, Dorante et Silvia seront bouleversés par la surprise de l'amour. Les doubles déguisements amèneront une série de quiproquos.

À sa création, la pièce reçut un accueil honorable avec quinze représentations la première année. Elle fut jouée à Versailles avec succès et, jusqu'en 1761, elle eut chaque année entre deux et dix représentations.

En 1779, Le jeu de l'amour et du hasard, jusque-là interprétée par les Comédiens Italiens, passa à la Comédie-Française. C'est depuis lors l'une des pièces les plus fréquemment jouées du répertoire français.

LE JEU ET DU HASARD DE L'AMOUR

Marivaux naquit en 1688 à Paris, où il vécut les dix premières années de sa vie. Son père, Nicolas Carlet, s'installa par la suite à Riom, en Auvergne; Marivaux y reçut une solide formation de latiniste au collège des Oratoriens, puis revint à Paris, en 1713 pour compléter ses études de droit.

Ses débuts comme auteur dramatique datent de 1720 avec en une même année, L'amour et la vérité, Arlequin poli par l'amour et Annibal, une tragédie jouée à la Comédie-Française. Pendant trois ans, il publie un périodique tout en poursuivant sa carrière théâtrale avec un succès très régulier: La surprise de l'amour, La double inconstance, La fausse suivante, La seconde surprise de l'amour.

AU SUJET DE L'AUTEUR

L'art de la conversation fine et brillante, acquis par Marivaux à la fréquentation des salons parisiens, est présent dans tous ses dialogues. Ses œuvres publiées à partir de 1730 témoignent de la maturité de son génie: Le jeu de l'amour et du hasard, Les serments indiscrets, La mère confidente, Les fausses confidences, L'épreuve; ses deux grands romans, La vie de Marianne et Le paysan parvenu datent de cette décennie extrêmement féconde.

Marivaux est élu à l'Académie en 1742. Mais le succès n'amène pas la fortune: il meurt le 12 février 1763 sans laisser aucun bien matériel. De tous les auteurs dramatiques de son époque, il demeure celui que l'on joue le plus aujourd'hui.

SIMON FORTIN
Arlequin, valet de Dorante



ROLAND LEPAGE
Monsieur Orgon



MARTIN DION
Mario, fils de M. Orgon



GÉRALD-EDWARD GAGNON
Un laquais

GUYLAINE TREMBLAY
Lisette, femme de chambre de Silvia



LE PRIX DES ABONNÉS DU TRIDENT

Le prix des abonnés du Trident est décerné à un interprète qui s'est distingué par une performance exceptionnelle au cours de la saison. Il appartient à vous, abonnés du Trident, de voter pour l'artiste de votre choix.

Il vous suffit d'inscrire son nom sur le talon de votre billet et le déposer dans les boîtes de scrutin placées à la sortie.

Vous connaîtrez le résultat à la remise annuelle des Prix d'Excellence de la Culture l'automne prochain.

CENDRES

PIERRE CURZI Colin
MARIE-THÉRÈSE FORTIN Jennifer, la réceptionniste, Valérie, la nurse, Mrs Jones
ROLAND LEPAGE le médecin, le séminologue, le gynécologue, l'ambulancier, l'agent de district
MARIE TIFO Anne

AURÉLIE, MA SOEUR

DENISE GAGNON Aurélie
GUYLAINE TREMBLAY la Chatte

ROMÉO ET JULIETTE

BERTRAND ALAIN Abraham et garde
JACQUES BARIL Paris et suite du Prince
SYLVAIN BERGERON Musicien et suite du Prince
SYLVAIN BROSSEAU Grégoire et suite du Prince
GILL CHAMPAGNE Frère Jean, serviteur et citoyen Capulet
MARTIN DION Benvolio
MARIE-LOUISE DONALD Dame Montaigu, musicienne et citoyenne Capulet
ROY DUPUIS Roméo
LOUIS FORTIN Montaigu, citoyen Capulet et Apothicaire
SIMON FORTIN Mercutio
CLAIRE GIGNAC Musicienne et suite du Prince
BENOIT GOUIN Tybalt et un garde
MARIE-GINETTE GUAY Dame Capulet
DENIS LAMONTAGNE Balthasar et suite du Prince
PIERRE LANGEVIN Musicien et suite du Prince
JACQUES LEBLANC Peter, citoyen Capulet et suite du Prince
ROLAND LEPAGE Frère Laurent, suite du Prince et citoyen Capulet
JACQUES LESSARD Le Prince et citoyen Capulet
JULES PHILIP Serviteur, citoyen Capulet, Page de Mercutio et de Paris
GENEVIÈVE RIOUX Juliette
JACK ROBITAILLE Capulet
CLAUDE TALBOT Samson et suite du Prince
DENISE VERVILLE La nourrice

CHAPEAU!

MARIE-THÉRÈSE FORTIN Hilary
SIMON FORTIN Jud Templeton
JACQUES-HENRI GAGNON Scottie Templeton
MARIE-GINETTE GUAY Maggie
ANDRÉ LACHANCE Lou Daniels
DENISE VERVILLE Gladys Petrelli
AGNÈS ZACHARIE Sally Haines

LE JEU DE L'AMOUR ET DU HASARD

JACQUES BARIL Dorante
MARTIN DJON Mario
MARIE-THÉRÈSE FORTIN Silvia
SIMON FORTIN Arlequin
GÉRALD-EDWARD GAGNON Laquais
ROLAND LEPAGE Orgon
GUYLAINE TREMBLAY Lisette



COMMANDITE LA SOIRÉE DE PREMIÈRE

COMMANDITE LA SOIRÉE DES ASSOCIÉS

Direction de production: Jean-Luc Bégin.
Stagiaire à la production: Hélène-Andrée Pelletier

Assistant de Paul Bussièrès
pour les meubles et les accessoires:
Michel Gauthier

Assistante de Denis Denoncourt
pour les costumes: Caroline Drouin

Les décors ont été réalisés par Décor Notre-Dame,
sous la direction d'Alphonse Boulet, assisté
de Robert Dancause et Bernard Tremblay.
Brossage du décor: Bernard Tremblay.
Transport: Gilles Richard.

Les costumes ont été réalisés sous la direction
de Henri Huet à l'Atelier Par Apparat.
Coupe: Henri Huet et Line Bussièrès.
Confection: Huguette Fecteau, Carole Munger
et Claude Roussel.
Maquillages: Florence Cornet.
Coiffures: Florence Cornet.
Perruques: Rachel Tremblay, Claude Trudel.

Il nous fait plaisir de vous donner les résultats de votre appréciation des spectacles présentés cette saison. Nous vous encourageons à continuer de voter en grand nombre.

Participation	PRODUCTIONS	PRODUCTION			
		Pas du tout	Un peu	Beaucoup	Passionnement
25 %	CENDRES	7,3 %	34,7 %	50,3 %	7,9 %
33 %	AURÉLIE, MA SOEUR	1 %	2 %	21 %	76 %
21 %	ROMÉO ET JULIETTE	1,3 %	7,7 %	58 %	33 %
25 %	CHAPEAU!	1,1 %	9,2 %	61,1 %	28,6 %

La bande sonore a été réalisée
par Robert Caux au Studio P.S.M.

Le montage du spectacle a été réalisé par les membres
de l'Alliance internationale des employés de scène:
Chef-machiniste: Bernard Caron.
Chef-éclairagiste: Géraud Saint-Laurent.
Chef-sonorisateur: Robert Caux.
Chef-accessoiriste: Patrick Garant.
Chef-habilleuse: Reine Aimée Pelletier.

L'affiche et le programme ont été conçus par:
René J. Lemieux.
Photographies de l'affiche et du programme par:
Christian Lacroix.
Maquillage: Claude Roussel.
Photographies du spectacle: Michel Bouliane.

Il y aura un entracte.

À la sortie du spectacle, nous vous invitons
à déposer votre billet en guise d'appréciation dans
les boîtes prévues à cet effet.



LAURENTIENNE VIE SOIRÉE CORPORATIVE



Jacques Lessard

Marivaux... sans éventails!

Devant l'éventualité de monter un Marivaux, j'ai juré: « il n'y aura pas un seul éventail dans le spectacle. Pas un! » Mon aversion pour l'éventail ne me vient ni d'une fessée administrée dans mon enfance au moyen de l'objet abhorré, ni d'une quelconque hispanophobie, mais plutôt de la sainte horreur que j'ai des personnages de théâtre qui, pour toute manifestation vitale, n'ont que celle d'une convulsive agitation de la main droite! On s'évente quand on a chaud! Il ne m'est pas apparu évident que tout le théâtre de Marivaux se passât en période de canicule.

J'ai voulu incarner ce « Jeu de l'amour et du hasard », bien concrètement, dans le quotidien du XVIIIème siècle (les scénographes de ce spectacle se sont d'ailleurs inspirés de Chardin, peintre du quotidien, pour recréer la maison d'Orgon)... et qu'on ne s'y évente pas!!! Voilà ma seule irrévérence envers la tradition! Autrement, mon respect pour cette oeuvre subtile, cette langue impeccable, brillante, vivante et sensible, est total!

La lecture que je vous propose de ce « JEU » est celle d'une comédie intelligente dans laquelle la plupart des personnages se dissimulent aussi longtemps que possible à eux-mêmes, et les uns aux autres, leurs sentiments. J'y ai privilégié pour ma part les jeux du désir et des premières amours: feintes, séductions, reproches, faux départs, retours, jalousies, menaces, tendresses, cachettes, calculs, fébrilités, promesses, serments, mensonges, aveux, abandons...

Ces personnages qui ont la chance de vivre dans une aisance qui leur épargne les soucis matériels peuvent nous sembler velléitaires. Mais par delà l'anecdote que nous propose Marivaux, se profile une profonde observation du désir et de ses jeux parfois cocasses, parfois cruels, mais toujours entiers, naïfs, ardents!

J'ai résolument pris le parti de la comédie, me reposant en cela sur les accointances qu'entretenait Marivaux avec les comédiens italiens de son époque. J'ai accentué le jeu « à l'italienne » des personnages du valet et de la soubrette. J'ai finalement essayé de conserver l'équilibre entre délicatesses et roublardises, générosités et retenues, situations comiques et subtilités.

Tout ceci, en vous souhaitant un sourire complice sur les lèvres, et la musique de cette belle langue, qui est la nôtre, dans les oreilles. Puisse mon souhait se réaliser!

Jacques Lessard
Metteur en scène

programme
104



PRO THÉÂTRE 1989.04.11X

Guillermo de Andrea
Directeur artistique
Rémi Brousseau
Directeur administratif
Céline Thibault
Adjointe à l'administration
Jean-Luc Bégin
Directeur de production
France Pelletier
Relations publiques
Thérèse Martel
Secrétariat

Le conseil d'administration

Alexandre Prévost
Président
Marie-Ginette Guay
Vice-présidente
Georges Robitaille
Trésorier
Rémi Brousseau
Secrétaire
Guillermo de Andrea
Directeur artistique
Line Blondeau
Rémi Bujold
André Jean
Roland Lepage
Luce Pelletier
Administrateurs

Le théâtre du Trident Inc. est subventionné par le ministère des Affaires culturelles du Québec, le Conseil des Arts du Canada et la Ville de Québec. Le théâtre du Trident Inc. est membre des Théâtres Associés Inc. (T.A.I.). Le Trident jouit également du soutien financier de la Fondation du Théâtre du Trident, de ses associés amis, mécènes, donateurs et commanditaires:

Alcan
Gaz Métropolitain
Hydro-Québec
Industrielle-Alliance
Inter Canadien
La Communauté urbaine de Québec
La Laurentienne
La Saint-Maurice
Le Groupe CGI
Pétroles Esso Canada
Trust Prêt et Revenu
Xérox Canada
Les Produits forestiers
Daishowa Ltée
Ultramar
Comité des Caisses populaires de Sainte-Foy, St-Augustin, Cap-Rouge, et Sillery

580 est, Grande-Allée
Bureau 20
Québec, Qc
G1R 2K2
(418) 643-5873

1989
SAISON
1990

Abonnez-vous à la saison 1989-1990
du Théâtre du Trident
Composez le: 643-8131
Direction artistique
Roland Lepage

L'AVARE
DE MOULIERE
TANGO
DE SLAWOMIR MIROZEK
DUO POUR VOIX OBSTINÉES
DE MARYSE PELLETIER

DIALOGUES DES CARMÉLITES
DE GEORGES BERNANOS
L'IMPORTANCE D'ÊTRE FIDÈLE
D'OSCAR WILDE

à la mesure
de vos
performances



La caisse populaire
Desjardins

LE JEU ET DU HASARD DE L'AMOUR



DE MARIVAUX

JACQUES LESSARD
MISE EN SCÈNE
PAUL BUSSIÈRES
DÉCOR
DENIS DENONCOURT
COSTUMES
JEAN HAZEL
ÉCLAIRAGES
GENEVIÈVE LAGACÉ
RÉGIE

DU 11 AVRIL
AU 6 MAI 1989
À LA SALLE
OCTAVE-CRÉMAZIE
DU GRAND THÉÂTRE
DE QUÉBEC

AVEC
JACQUES BARIL
MARTIN DION
MARIE-THÉRÈSE FORTIN
SIMON FORTIN
GÉRALD-EDWARD GAGNON
ROLAND LEPAGE
GUYLAINE TREMBLAY

le théâtre du Trident

Guillermo de Andrea
Direction artistique



Guillermo de Andrea
 Directeur artistique
 Rémi Brousseau
 Directeur administratif
 Céline Thibault
 Adjointe à l'administration
 Jean-Luc Bégin
 Directeur de production
 France Pelletier
 Relations publiques
 Thérèse Martel
 Secrétariat

**Le conseil
 d'administration**

Alexandre Prévost
 Président
 Marie-Ginette Guay
 Vice-présidente
 Georges Robitaille
 Trésorier
 Rémi Brousseau
 Secrétaire
 Guillermo de Andrea
 Directeur artistique
 Line Blondeau
 Rémi Bujold
 André Jean
 Roland Lepage
 Luce Pelletier
 Administrateurs

Le théâtre du Trident Inc.
 est subventionné par
 le ministère des Affaires
 culturelles du Québec,
 le Conseil des Arts
 du Canada et
 la Ville de Québec
 Le théâtre du Trident Inc.
 est membre des Théâtres
 Associés Inc. (T.A.I.).
 Le Trident jouit également
 du soutien financier de
 la Fondation du Théâtre
 du Trident, de ses associés
 amis, mécènes, donateurs
 et commanditaires:

Alcan
 Gaz Métropolitain
 Hydro-Québec
 Industrielle-Alliance
 Inter Canadien
 La Communauté urbaine
 de Québec
 La Laurentienne
 La Saint-Maurice
 Le Groupe CGI
 Pétroles Esso Canada
 Trust Prêt et Revenu
 Xérox Canada
 Les Produits forestiers
 Daishowa Ltée
 Ultramar
 Comité des Caisses populaires
 de Sainte-Foy, St-Augustin,
 Cap-Rouge, et Sillery

580 est, Grande-Allée
 Bureau 20
 Québec, Qc
 G1R 2K2
 (418) 643-5873

Direction artistique
 Roland Lepage

Abonnez-vous à la saison 1989-1990
 du Théâtre du Trident
 Composez le : 643-8131

L'AVARE
 DE MOLIERE

DUO POUR VOIX OBSTINÉES
 DE MARSE PELLETIER

TANGO
 DE SLAWOMIR MROZEK

DIALOGUES DES CARMÉLITES
 DE GEORGES BERNANOS

L'IMPORTANCE D'ÊTRE FIDÈLE
 D'OSCAR WILDE

à la mesure
 de vos
 performances

LE TRIDENT C'EST VOTRE THÉÂTRE... VENEZ NOUS VOIR!



La caisse populaire
 Desjardins

PRO THÉÂTRI 1989.04.11 X